

Vaughan



EL CURSO DE INGLÉS DEFINITIVO
PARA TRIUNFAR EN TU TRABAJO

11

incluye 3 NIVELES

básico

intermedio

avanzado

UN CURSO DE INGLÉS MULTIMEDIA COMPUESTO POR
LIBRO DVD + CD + MP3

36

Vaughan
SYSTEMS

EL CURSO DE INGLÉS DEFINITIVO 11
PARA TRIUNFAR EN TU TRABAJO

lesson **36**
niveles **principiante**
intermedio
avanzado

lesson 36

nivel principiante

lecciones en incomprensión (I)

alfonso

Le temía. Le tenía auténtico terror pero fui incapaz de compartir mis sentimientos de pavor con nadie pensando que todos se reirían de mí. Verás, es que desde fuera parecía el tipo más inofensivo del mundo. Risueño, bonachón, siempre con una buena palabra para todo el mundo, ¿cómo iba yo a convencer a nadie de que este hombre era mi pesadilla?

Alfonso era albañil, padre de familia, amigo de mucha gente y gaditano, pero hablaba español de la forma más endiabladamente cerrada del universo. Capaz de hablar cinco minutos seguidos sin ni siquiera cerrar la boca, desconocía por completo el significado de la palabra "vocalizar". Escuchaba las palabras a la misma velocidad que una metralleta; lo único que se podía considerar moderado en su discurso era cuando le interrumpía su mujer.

Vamos, un verdadero horror para un joven e impresionable guiri. Y siempre me sentaban a su lado. Daba igual la celebración –misa funeraria, cumpleaños de fulanito, boda de fulanita...– yo siempre me encontraba con ese hombre. Y peor todavía, no sé cómo pero le caía bien. ¡Y dale que te pego!

El tema es que más que un problema puramente auditivo tenía su parte psicológica. Nada más verle la cara, y ya de antemano, mis oídos se cerraban por la inminente incomodidad que preveían que iban a sentir. Y, efectivamente, se acercó y como si estuviese hablando polaco, no entendía nada de lo que estaba intentando comunicarme, ni una sola palabra.

Quizá, si me hubiese relajado algo habría captado algunas palabras y entonces se me habría abierto la puerta para llegar a entender a ese hombre. Pero la impotencia que sentía se apoderó de mí, dejándome atontado y quitándome toda posibilidad de comprensión.

Al tener de frente a un extranjero hablando en su idioma, es muy fácil convencerse a sí mismo de que no vas a entender nada. Si lo haces, así será.

Continúa en la página 25...

¡Pon el CD!

El aspecto más importante del aprendizaje de un idioma es una buena comprensión auditiva. Sin ella se rompe la cadena de la comunicación.

Este libro sólo es un apoyo para el audio.

En el audio está la clave.

VAUGHAN
SYSTEMS

1

GIMNASIA VERBAL **Had**

Seguimos presentándote algunos verbos irregulares en pasado simple. Hoy toca el pasado del verbo **“to have”**: **“had”**. Como ya sabrás nunca cambia, independientemente de la persona gramatical:

Yo tuve	I had
Tú tuviste	You had
Él tuvo	He had
Ella tuvo	She had
Nosotros tuvimos	We had
Ellos tuvieron	They had

PONTE A PRUEBA

Tuve una cena buenísima con mi mujer anoche.

I **had** a lovely meal with my wife last night.



¡Ojo! La **“h”** y la **“d”** suenan algo distinto en inglés. Primero, la **“h”** se produce exhalando sin hacer ruido con la garganta. Segundo, la **“d”** inglesa se produce con la lengua tocando el paladar.

William tomó una copa con sus amigos anoche.

William **had** a drink with his friends last night.



En inglés no **“tomamos”** bebidas ni comida, sino que **“tenemos”**.

Olive tuvo un dolor de cabeza terrible ayer.

Olive **had** a terrible headache yesterday.

Henry VIII tuvo seis mujeres.

Henry VIII **had** six wives.



La “f” de “wife” se convierte en una “v” en plural.



Nosotros decimos literalmente “Henry el Octavo”: “Henry the Eighth”.

Tuve mucho trabajo la semana pasada.

I **had** lots of work last week.

Mi hermano tuvo algunos problemas con el idioma.

My brother **had** some problems with the language.

Desayunamos con los padres de Tiffany.

We **had** breakfast with Tiffany’s parents.



Decimos: “to have breakfast”, “to have lunch” y “to have dinner”.

Ben y Tessa tuvieron una discusión anoche.

Ben and Tessa **had** an argument last night.



En inglés, la palabra “discussion” “discáashan” se emplea en contextos menos acalorados que en español.

2

LA EXPRESIÓN DE LA SEMANA **To go shopping**

La expresión de la semana de hoy significa **“ir de compras”**. Notarás que la expresión en inglés no contiene ninguna preposición.

El sábado pasado fuimos de compras. Last Saturday we **went shopping**.



Igual que en español, existe una expresión similar **“to do the shopping”**, que significa **“hacer la compra”**, una actividad algo menos agradable.

¿Vais a ir de compras este fin de semana?

Are you **going to go shopping** this weekend?

¿Cuándo irás de compras con ellos?

When will you **go shopping** with them?

Fui de compras con ellos la semana pasada.

I **went shopping** with them last week.

¿Jane va de compras luego?

Is Jane **going shopping** later?



En ciertos contextos y con algunos verbos es posible expresar el futuro empleando el presente simple. Sin embargo, **es mucho más común usar el presente continuo en inglés cuando en español se usa presente simple**. Para ver este tema con más detalle, acude a la página 19 de la entrega 24.

Ella va de compras todos los días.

She **goes shopping** every day.

3

PERSONAJE DE LA SEMANA Paula Eisenbach

Como ya sabes, esta sección trata de ayudarte a mejorar tu audición y comprensión en los textos escritos. Te recordamos que cada uno de los textos que aparecen en este espacio está escrito en presente simple, lo que supone una ocasión única para consolidar tu dominio en este tiempo verbal.

Te recomendamos que primero escuches un par de veces el audio e intentes contestar a las preguntas. Después léelo y verifica que has contestado correctamente.

Hoy vamos a conocer un poco mejor a Paula Eisenbach.

Paula Eisenbach is 22 years old. She is in her last year at the University of Heidelberg, where she studies computer systems and graphic arts. She is from Munich, in the south of Germany. Heidelberg is a town in Germany famous for its beauty and for its university. Paula likes it very much. She lives in a flat with two other friends. One of them studies graphic arts, too, and the other works in a fashion shop in the center of town. Paula spends all of her time attending classes, doing homework, and helping Tom, an American student who lives near her in Heidelberg. Tom is studying graphic arts, too, but he is also working part-time for the Walt Disney Corporation as an artist for Disney cartoons. Tom receives a lot of instructions from the Disney people in California over the Internet. With these instructions, he draws the cartoon characters and scenes, and sends them back to California by computer. Disney sends him a lot of work and he gives some of it to Paula. Paula helps him in the evenings and sometimes on the weekends. She likes the artistic work because she wants to improve her technique. She likes to draw, and she's very artistic, but she doesn't have the patience or discipline to spend a long time developing complicated scenes or characters. Tom is the opposite and Paula is learning a lot by working with him. They are very good friends. Tom is from California and he wants to go back for the Christmas holidays. He wants to invite Paula to go with him. She's not sure because she doesn't know Tom very well yet.



1. Is Paula Eisenbach 40 years old? _____
2. How old is she? _____
3. Does she live in Frankfurt? _____

4. Where does she live? _____
5. Does she live there because she works there? _____
6. Why does she live in Heidelberg? _____
7. What is she studying at university? _____
8. Is she from Heidelberg? _____
9. Where's she from? _____
10. Where's Munich? _____
11. Is Heidelberg famous for its beer? _____
12. What is Heidelberg famous for? _____
13. Does Paula like Heidelberg? _____
14. Does she live in a house or in a flat? _____
15. Does she live alone? _____
16. Who does she live with? _____
17. What does one of the friends study? _____
18. Is the other friend a student too? _____
19. Is she a fashion model? _____
20. Where does she work? _____
21. Where's the shop? _____
22. What does Paula spend all her time doing? _____
23. What country is Tom from? _____
24. Is he a student? _____
25. Does he live outside of Heidelberg? _____
26. Where does he live? _____

27. What is he studying? _____
28. Who does he work part-time for? _____
29. What does he draw for the Disney Corporation? _____
30. Who does he receive instructions from? _____
31. Does he receive the instructions by telephone? _____
32. How does he receive them? _____
33. How does he send the drawings back to California? _____
34. Does Tom do all the work alone? _____
35. Who helps him? _____
36. When does she help him? _____
37. Does she like this work? _____
38. Why does she like it? _____
39. Is she artistic? _____
40. Does she like to spend a long time drawing? _____
41. Why not? _____
42. Is Tom similar to Paula in this respect? _____
43. Is Paula learning a lot from Tom? _____
44. What is their relationship? _____
45. Where is Tom from in the U.S.? _____
46. When does he want to go back? _____
47. Does he want to go back alone? _____
48. Who does he want to invite? _____
49. Does Paula want to go? _____
50. What's the problem? _____

4

PHRASAL VERB **To work out**

Bienvenidos a la sección de entrenamiento para dominar los temidos **“phrasal verbs”**. Esta semana nos vamos a centrar en uno que se suele pronunciar mal: **“to work out”**. Significa, entre otras cosas, **“hacer ejercicio”**, de una forma estructurada, es decir, como se hace en los gimnasios.

Me gusta hacer ejercicio todos los días.

I like to **work out** every day.



La **“o”** de **“work”** se pronuncia como una **“e”**: **“uérk”**. Sin embargo, la **“o”** de **“out”** se pronuncia como una **“a”**: **“aut”**. De todos modos, hay que aprenderlo como si fuera una sola palabra: **“uerkáut”**.

Jim está haciendo ejercicios en el gimnasio en este momento.

Jim is **working out** at the gym at the moment.

¿Susan hace ejercicio?

Does Susan **work out**?

Ella hace ejercicio tres veces por semana.

She **works out** three times a week.

¿Haces ejercicio todos los días?

Do you **work out** every day?

Graham siempre hace ejercicio después del trabajo.

Graham always **works out** after work.

¿Vas a hacer ejercicio esta noche?

Are you going to **work out** tonight?



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

5

REPASO DE LA ENTREGA ANTERIOR **La clave del éxito**

La clave del éxito a la hora de aprender un idioma es el repaso continuo. Como siempre, revisaremos lo que ya trabajamos en la entrega anterior.

Went

Fuimos a Francia el año pasado.

We **went** to France last year.

Ken fue al dentista en enero.

Ken **went** to the dentist in January.

Fueron al teatro la semana pasada.

They **went** to the theatre last week.

Henry fue a ver a su novia el fin de semana.

Henry **went** to see his girlfriend at the weekend.

Expresión de la semana

Mi punto de vista es un poco controvertido.

My **point of view** is a bit controversial.

No estoy de acuerdo con tu punto de vista.

I don't agree with your **point of view**.

Phrasal verb

Voy a sentarme.

I'm going to **sit down**.

Dile que se siente.

Tell him to **sit down**.

¿Te sentarás para comer?

Will you **sit down** to eat?

Vocabulario

No olvides comprar **papel higiénico**.

Don't forget to buy **toilet paper**.

¿Hay **toallas** limpias en el cuarto de baño?

Are there any clean **towels** in the bathroom?

¿Dónde está el **tapón**?

Where's the **plug**?

Agilidad general

¿Cuáles son los de ellos?

Which ones are theirs?

¿Cuándo fueron las reuniones?

When were the meetings?

¿Por qué están vacíos los vasos?

Why are the glasses empty?

Estás equivocado; están llenos.

You're wrong; they're full.

¿Qué tiempo hace hoy?

What's the weather like today?



Handwriting practice area with 15 horizontal lines.

6

VOCABULARIO

Reception	Recepción
Lobby	Hall / Vestíbulo
Key	Llave
Floor	Planta
Lift / elevator	Ascensor
Single room	Habitación individual
Double room	Habitación doble
Guests	Huéspedes

El tema de la sección de vocabulario de esta semana es el hotel: **"the hotel"**.

Hay un mensaje para usted en **recepción**.

There is a message for you at **reception**.



No olvides que todas las palabras en inglés que terminan en **"-tion"** se pronuncian **"-shan"**.

Te esperaré en el **hall** del hotel.

I'll wait for you in the hotel **lobby**.



Curiosamente, no usamos la palabra **"hall"** para referirnos al vestíbulo de un hotel, sino para un **vestíbulo de una casa**.

¿Puedes darme la **llave** de la habitación 212, por favor?

Can I have the **key** to room 212, please?



La palabra “key” tiene por lo menos tres acepciones: “llave”, “clave”, y como ya vimos en esta sección en la entrega 34, “tecla”. A pesar de esto, siempre se pronuncia “qui”.

¿En qué **planta** está la habitación?

Which **floor** is the room on?

El **ascensor** está averiado en este momento.

The **lift** is out of order at the moment.

¿Cuánto cuesta una **habitación individual** por noche?

How much is a **single room** per night?

¿Tiene una **habitación doble** para esta noche?

Do you have a **double room** for tonight?

¿Cuántos **huéspedes** hay en el hotel?

How many **guests** are there staying at the hotel?



Lined writing area for student response.

7

AGILIDAD GENERAL

Es el momento de ponerte a prueba con nuestra sección regular de agilidad general. Consiste en una lista de frases cortas con todas las cosas que hemos estudiado hasta ahora desde el principio del curso y, quizá, alguna cosa nueva. Como siempre, la meta es traducirla con rapidez y con una buena pronunciación.

Están dándoselos a ella. They're giving them to her.

Él está dándonoslos. He's giving them to us.

No nos estamos hablando. We're not talking to each other.



Expresamos la idea de hacer algo **"uno a otro"** con **"each other"**.

A la hermana de Pedro le gusta tocar el violín. Pedro's sister likes to play the violin.

No puedo venir esta noche. I can't come tonight.



No olvides que, para distinguir bien entre **"can"** y **"can't"**, hay que abrir bien la boca más cuando dices **"can't"**: **"cárnt"**.

No podemos ir a la reunión. We can't go to the meeting.

Tomás puede ir. Thomas can go.

¿Le gustas a él? Does he like you?

¿De quién son esas uvas? Whose grapes are those?

Fui a la oficina ayer. I went to the office yesterday.

Ninguno de los dos fue a la fiesta. Neither of them went to the party.

8

GRAND FINALE

Jane siempre va de compras cuando está deprimida.

Jane always **goes shopping** when she's depressed.

Tuve una charla con tu jefe ayer.

I **had** a chat with your boss yesterday.



¿Cómo se dice "ascensor"?

lift / elevator

Tuve un sueño raro anoche.

I **had** a strange dream last night.



¿Cómo se dice "recepción"?

reception

Jason tenía muchos amigos en el instituto.

Jason **had** lots of friends at school.

Tuvimos una fiesta el viernes.

We **had** a party on Friday.



¿Cómo se dice "llave"?

key

Tuvieron una reunión ayer.

They **had** a meeting yesterday.

Bruno tuvo un perro cuando era niño.

Bruno **had** a dog when he was a child.



¿Cómo se dice "huéspedes"?

guests

¿Cuándo hará William ejercicio conmigo?

When will William **work out** with me?

9

RESUMEN Esta semana hemos visto...

- Had
 - I had
 - You had
 - He had
 - She had
 - We had
 - They had
- Expresión de la semana
 - To go shopping
- Personaje de la semana
 - Paula Eisenbach
- Phrasal Verb
 - To work out
- Vocabulario
 - Reception
 - Lobby
 - Key
 - Floor
 - Lift / elevator
 - Single room
 - Double room
 - Guests
- Agilidad general
 - They're giving them to her.

TAREAS PARA LA SEMANA 20 minutos al día

Es totalmente imprescindible que estudies

20 minutos todos los días.

20 minutos no suponen **nada** en tu vida, pero significan

muchísimo para tu inglés.

lesson 36

nivel intermedio

lecciones en incomprensión (II)

monsieur teston

Siempre me acordaré de Monsieur Teston, ex combatiente de la resistencia francesa. Un hombre bajito pero robusto que rozaba los ochenta años. Totalmente calvo y muy bronceado, la única cosa que brillaba más que su calva era su enorme sonrisa, aunque en realidad la enseñaba poco, ya que se trataba de un hombre de campo, templado y reservado.

Durante dos años tuve la suerte de ser su vecino en una pequeña aldea en los montes de la Provenza. Se levantaba todos los días a las cuatro para ir con sus perros a cazar al bosque. Volvía a las doce, almorzaba y se acostaba durante una hora. Luego pasaba la tarde labrando en su pequeña huerta y cuidando a sus perros. De vez en cuando me traía melones de su propia cosecha, a veces un conejo o unos albaricoques, y era en esas ocasiones, casi a su pesar al ver mi agradecimiento, cuando su brillante sonrisa irrumpía en su cara.

Monsieur Teston hablaba un francés muy cerrado con una voz muy ronca. Al principio no le entendía nada pero poco a poco iba pillando algo de lo que me decía, hasta llegar al punto de mantener largas conversaciones con él.

Un día vino a visitarme Clément, un amigo de París. Cuando llegó, yo estaba hablando con Monsieur Teston de sus berenjenas. Como en estos pueblos de la Provenza hay tiempo para todo, no interrumpí mi conversación al ver llegar a mi amigo que se unió a nosotros. Seguimos durante cinco minutos aunque mi amigo en realidad dijo poca cosa.

Al despedirnos de mi vecino, que iba a pasar la tarde sentado a la sombra de un platanero, mi amigo me dijo para gran sorpresa mía: “¿Sabes qué? No he entendido ni una palabra de lo que ha dicho este señor.” Es decir, que él siendo francés tuvo problemas para entender a un compatriota suyo mientras que yo, el *inglesito*, le entendí casi todo. Curioso pero cierto. Claro, mi amigo era parisino y no estaba en absoluto acostumbrado al argot de un cazador de jabalíes de la Francia profunda.

Finalmente te das cuenta de que entender un idioma o no se reduce a una cuestión de habitar el oído a ciertos sonidos. Hay sonidos lingüísticos que nos rodean que nos resultan familiares, mientras que otros, aunque el idioma sea el mismo, nos cuesta más entenderlos.

Continúa en la página 43...

¡Pon el CD!

El aspecto más importante del aprendizaje de un idioma es una buena comprensión auditiva. Sin ella se rompe la cadena de la comunicación.

Este libro sólo es un apoyo para el audio.

En el audio está la clave.

VAUGHAN
SYSTEMS

1

GIMNASIA VERBAL **Just – simply**

En la entrega anterior vimos como **“just”** se puede emplear como sinónimo de la palabra **“only”**. En esta entrega veremos como también puede significar **“simplemente”**.

“JUST” (SIMPLEMENTE) CON VERBOS NO AUXILIARES Y CON EL NEGATIVO CON “DO”

Igual que cuando significa **“sólo”**, **“just”** se coloca antes de los verbos no auxiliares. Sin embargo, cuando se expresa con un negativo con **“do”**, también se coloca antes de éste. Al no hacerlo, **“just”** significaría **“sólo”**. Compara **“I just don’t like it”** (simplemente no me gusta) con **“I don’t just like...”** (No sólo me encanta...).

No sé cómo gané. Simplemente corrí como siempre lo hago.

I don’t know how I won. I **just ran** as I always do.



Te recordamos que **“just”** se pronuncia **“cháast”**.

Simplemente siga esta carretera y acabará en el cementerio.

Just drive along this road and you’ll end up at the cemetery.



En primer lugar, la palabra **“cemetery”** no contiene **“n”** como su equivalente en español. En segundo lugar, solemos omitir la **“e”** final al pronunciarla. Decimos **“sémati”**.

No estaba enfadado; me fui simplemente porque estaba cansado.

I wasn’t angry; I **just left** because I was tired.

Simplemente no entiendo porque él le gusta a ella.

I **just don’t understand** why she likes him.

“JUST” (SIMPLEMENTE) CON VERBOS AUXILIARES MENOS “DO”

“Just” se coloca después de los verbos auxiliares.

Simplemente he venido a saludaros.	I've just come to say hello.
No te preocupes; no es más que una tormenta.	Don't worry; it's just a storm.
Simplemente es un pasatiempo.	It's just a hobby.
Simplemente no era lo suficientemente bueno.	It was just not good enough.



Fíjate en cómo colocamos “just” antes de la palabra “not” cuando significa “simplemente”. Al colocarla después de “not”, cambia el sentido de “just” a “sólo”.

Simplemente no estoy preparado para comprometerme todavía.	I'm just not ready to commit myself yet.
------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------



No decimos “to compromise myself” en este contexto. Cuando se trata de comprometerse con alguien empleamos el verbo “to commit oneself”.



Handwriting practice lines consisting of ten horizontal lines within a dotted border.

2

LA EXPRESIÓN DE LA SEMANA **To bug someone**

Nuestra expresión de la semana que te presentamos hoy es simplemente un verbo. Para apreciar lo que significa conviene saber que, como sustantivo, **“a bug”** es **“un bicho”**. Como entre los humanos los bichos tienen muy mala prensa, no es difícil imaginar que el verbo **“to bug”** significa **“molestar”** o **“dar la lata”**.



Antes de empezar es imprescindible centrarnos en la pronunciación de este verbo, que no se pronuncia como crees sino **“báag”**, bajando la mandíbula hacia el pecho para producir correctamente el sonido de la vocal.

Ese ruido me está molestando que no veas. That noise **is** really **bugging** me.



Fíjate como el gerundio de este verbo requiere una segunda **“g”**. Lo mismo ocurre cuando formamos el pasado y el participio.

Ella me dio la lata durante toda la tarde para que cambiásemos el sofá. She **bugged** me all evening about changing the sofa.



¿Se dice **“baagéd”** o **“báagd”**? Si no estás seguro, ve a la página 31 de este mismo libro donde te sacaremos de dudas.

¿Qué mosca te ha picado? What's **bugging** you?

Hargreaves me da la lata todos los días para conseguir un aumento de sueldo. Hargreaves **bugs** me every day about getting a pay rise.



Fíjate cómo decimos **“to bug someone about doing something”**, una forma más común que **“to bug someone to do something”**.

¿No te molesta su actitud (de él)?

Doesn't his attitude **bug** you?



"Attitude" no contiene ninguna **"c"**. Por eso, aunque clame al cielo, no pronunciamos **"actitud"** sino **"átitud"**.



Lined writing area for practicing the pronunciation of "attitude".

3

GIMNASIA VERBAL

Verbos regulares no acabados ni en "t" ni en "d"

A continuación vamos a ver unos verbos regulares que normalmente se pronuncian mal en pasado simple o en la forma del participio. En todos estos casos existe una tendencia de pronunciar la "e" final cuando no se debe hacer.



Cuando encuentres un verbo regular nuevo y quieras expresarlo en pasado simple o en la forma del participio, siempre debes hacerte la siguiente pregunta. ¿El verbo acaba en un sonido de "t" o de "d"? Si la respuesta es sí, has de pronunciar la "e" final. En cambio, si la respuesta es no (como es el caso de todos los verbos que figuran en estas páginas), la "e" final queda muda.

VERBOS ACABADOS EN UN SONIDO DE CONSONANTE FUERTE

Cuando el verbo regular acaba en una consonante fuerte ("k" o "p") la "-ed" final se pronuncia simplemente como una "t" fuerte.

Le pregunté (a ella) dónde vivía.

I **asked** her where she **lived**.

Reservé mis billetes con dos semanas de antelación.

I **booked** my tickets two weeks in advance.



Como no acaba ni en "t" ni en "d", "booked" se pronuncia "búkt".

Me gustó lo que vi.

I **liked** what I saw.

Barry saltó la valla.

Barry **jumped** over the fence.

VERBOS ACABADOS EN UN SONIDO DE CONSONANTE DÉBIL

Con el pasado de los verbos que vienen a continuación tampoco se pronuncia la "e" final. Como en estos casos, el infinitivo no acaba en un sonido de consonante fuerte, la "-ed" se pronuncia más como una "d" que como una "t".

John terminó el informe justo después de la media noche.

John **finished** the report just past midnight.

Ella se preocupaba por su hijo toda la tarde.

She **worried** about her son all evening.



Aquí estamos ante **un verbo cuya pronunciación los españoles, casi por unanimidad, habéis decidido cambiar**, prefiriendo **“uorrriéd”** a la forma correcta **“uóriid”** (con **“r”** inglesa incluida).

Ella se cubrió la cabeza antes de entrar en la mezquita.

She **covered** her head before entering the mosque.

Jenny cerró la puerta al llegar.

Jenny **closed** the door when she **arrived**.

Ben llevó en brazos a su hijo arriba.

Ben **carried** his son upstairs.

El gato pertenecía a sus vecinos.

The cat **belonged** to their neighbours.



Como no acaba ni en **“t”** ni en **“d”** **“belonged”** se pronuncia **“belóngd”**, enfatizando la segunda sílaba.



Handwriting practice lines consisting of ten horizontal lines within a dotted border.

4

PHRASAL VERB **To warm up**

Nuestro **“phrasal verb”** de hoy puede ser transitivo (que lleva complemento) o intransitivo (que se expresa sin complemento). Cuando le sigue un complemento significa **“calentar”**, mientras que a solas significa **“calentar”**, **“calentarse”** o **“animarse”**.

Voy a calentar mi comida en el microondas.

I'm going **to warm up** my lunch in the microwave.

Hay dos jugadores del Valencia calentando en la banda.

There are two Valencia players **warming up** on the side line.



Sabemos que la tentación de pronunciar **“warm”** tal cual es enorme, pero no lo hagas. Decimos **“uórm”** sin rastro de **“rrr”** española.

Espero que el público se anime un poco.

I hope the audience **warms up** a bit.

Él tarda 20 minutos en calentar.

It takes him twenty minutes **to warm up**.

¿Ya has entrado en calor?

Have you **warmed up** yet?



¿Se dice **“uorméd”** o **“uormd”** a la hora de pronunciar el participio del verbo **“warm”**? Si no lo tienes claro, mira la página 31 de esta misma entrega.

Jim nunca calienta cuando va a correr porque dice que le resulta aburrido.

Jim never **warms up** when he goes running because he says he finds it boring.

5

REPASO DE LA ENTREGA ANTERIOR *La clave del éxito*

La clave del éxito a la hora de aprender un idioma es el repaso continuo. Como siempre, revisaremos lo que ya trabajamos en la entrega anterior.

Just - only

Sólo quiero que me digas cuál es el problema.

I **just want** you to tell me what the problem is.

Sólo tardaré un segundo.

I'll **just** be a second.

Expresión de la semana

En ese tipo de situación tienes que estar muy tranquilo.

In that type of situation you need to be **as cool as a cucumber**.

Verbos acabados en "d" y "de"

Después de Asís nos dirigimos a Roma.

After Assisi we **headed** towards Rome.

Grabaron sus álbumes más exitosos en los años sesenta.

They **recorded** their most successful albums in the sixties.

Él concluyó que no era buena idea.

He **concluded** it wasn't a good idea.

Mi padre me ha guiado durante toda mi vida.

My father has **guided** me all my life.

Phrasal Verb

El atracador se escapó con la cartera del hombre tras golpearle en la cabeza.

The mugger **made off with** the man's wallet after hitting him over the head.

Vocabulario

La fuerza de la naturaleza es increíble. The power of **nature** is incredible.

¿Es legible la letra? Is the writing **legible**?

Cuestión de preguntas: "What about...?"

Y mis derechos ¿qué?

What about my rights?

Y los niños ¿qué?

What about the children?

Y la compra ¿qué?

What about the shopping?

Y el resto de la gente ¿qué?

What about the rest of the people?



A large rectangular area with a dotted border, containing 18 horizontal lines for writing.

6

VOCABULARIO

Safety pin	Imperdible
Unacceptable	Inaceptable
Indoors	En el interior / dentro
Outdoors	En el exterior / fuera
Bedtime	Hora de acostarse
To undergo	Someterse a
To go under	Irse a pique / hundirse
False teeth	Dentadura postiza

¿Tienes un **imperdible**? Se me están cayendo los pantalones.

Do you have a **safety pin**? My trousers are falling down.



Literalmente decimos **“alfiler de seguridad”**. Para ayudarte a no decir **“security pin”** recuerda que **“safety”** tiene que ver con evitar accidentes, mientras que **“security”** tiene que ver con evitar daños intencionados (robos, ataques, etc.).

Su comportamiento (de ella) es totalmente **inaceptable**.

Her behaviour is quite **unacceptable**.



Junto a ciertos adjetivos de connotación negativa **“quite”** significa **“totalmente”**, y no **“bastante”**.



¡Ojo! **“Unacceptable”** contiene dos **“c”**, por lo que cambia la pronunciación. La primera se pronuncia como una **“c”** y la segunda como una **“s”**. Decimos **“aanacséptabol”** enfatizando la tercera sílaba.

Como está lloviendo, quedémonos **en casa** hoy.

As it's raining, let's stay **indoors** today.

El pequeño Benny parece muy cansado; lleva todo el día **afuera** jugando con sus amigos.

Little Benny looks really tired; he's been **outdoors** all day playing with his friends.

Venga niños; ¡es **hora de acostarse!**

Come on children; it's **bedtime!**

Tras el accidente, se **sometió** a cirugía plástica.

After the accident, he **underwent** plastic surgery.

La empresa de Hugh se **fue a pique** debido a la crisis petrolera.

Hugh's company **went under** because of the oil crisis.



El nombre "**Hugh**" se pronuncia "**jiú**" (sin producir el ruido gutural de la jota) y no "**jiúll**" que sería nuestra palabra para "**enorme**" "**huge**". Siempre nos hace reír cuando por aquí hablan del actor británico como "**Huge Grant**" (Grant enorme).

Mi padre tiene dos **dentaduras postizas** desde que se lesionó jugando al rugby.

My father has had two **false teeth** ever since he injured himself playing rugby.



Recuerda que "**rugby**" se pronuncia "**rágbi**" bajando la mandíbula.



Si se trata de una sola dentadura postiza decimos "**a false tooth**".

CUESTIÓN DE PREGUNTAS: WHAT IF...?

La pregunta que nos ocupa hoy no requiere la típica estructura verbal del interrogativo. Después de estas dos palabras, simplemente continuamos con el sujeto seguido del verbo. Significa “¿Y si...?” o “Y qué pasa si...?”. Suele ser una pregunta que hacemos con cierto tono nervioso.

Intenta traducir las siguientes frases del español al inglés, tapando la parte derecha de la página una vez que te hayas familiarizado con el idioma.

¿Y si a ella no le gusta?	What if she doesn't like it?
¿Y si no viene nadie?	What if nobody comes?
¿Y qué pasa si nos perdemos?	What if we get lost?
¿Y si no sabían qué hacer?	What if they didn't know what to do?
¿Y si no funciona?	What if it doesn't work?



A la hora de formular esta pregunta de forma rápida, solemos pronunciar la “t” como si fuese una “d”: “uodif”.

¿Y si deja de funcionar?	What if it stops working?
¿Y si no pasa nada?	What if nothing happens?
¿Y si se rompe?	What if it breaks?
¿Y si llueve?	What if it rains?
¿Y si perdemos en la primera ronda?	What if we lose in the first round?
¿Y si alguien pregunta por ti?	What if someone asks for you?
¿Y si sí que ganamos la lotería?	What if we do win the lottery?



El uso del verbo auxiliar **"do"** en el ejemplo anterior es puramente enfático, dada la escasa probabilidad que existe de que te toque la lotería. Se podría expresar lo mismo perfectamente omitiéndolo.

¿Y si empezamos de nuevo?

What if we start again?

¿Y si nieva?

What if it snows?

¿Y si a todo el mundo se le olvida?

What if everybody forgets?



Lined writing area for student response.

El inglés coloquial. Dominar las diferentes estructuras gramaticales para hablar con soltura es vital, como lo es entender a la primera. Pero igual de importante es familiarizarse con el inglés coloquial. A continuación haremos un ejercicio de comprensión auditiva. Escucharás un párrafo muy corto sacado de una conversación cotidiana cualquiera. Está lleno de expresiones que se emplean a menudo en un contexto angloparlante. Lo leeremos a una velocidad normal, así que no te preocupes si no entiendes algo la primera vez. Escucha atentamente repetidas veces hasta que te acostumbres a la musicalidad del inglés. Si crees que lo tienes que escuchar 18 veces para entenderlo todo, ¡bendito seas!

Primero lo escucharás con acento norteamericano y luego con acento británico.

Don't worry about it. Everything will **turn out okay**. I've known him **for quite some time**. **As a matter of fact**, we're pretty good friends. I'll **give him a ring** later this afternoon and explain the situation to him. I'm sure he'll understand. He's not like you think he is.

No te preocupes por ello. Todo saldrá bien. Le conozco desde hace bastante tiempo. De hecho, somos bastante amigos. Le daré un toque luego esta tarde y le explicaré la situación. Estoy seguro de que lo comprenderá. No es como tú crees que es.

don't worry about it En inglés fijate cómo empleamos la preposición **"about"** con el verbo **"to worry"**. Ni se te ocurra utilizar **"for"** en este contexto ya que suena rarísimo.

turn out okay Cuando algo sale bien o mal el verbo que hay que emplear es **"to turn out"**. Te proponemos algunos ejemplos. **"That didn't turn out very well, did it?"** (No salió muy bien eso, ¿verdad?); **"Your cake turned out great!"** (¡Tu pastel te salió genial!). También cuando algo no sale como nos esperábamos utilizamos el mismo verbo: **"It didn't turn out as expected"** (No salió como me esperaba).

for quite some time Esta expresión es una alternativa muy corriente a **"for quite a long time"**, y conviene memorizarla para impresionar a tus interlocutores nativos.

as a matter of fact Una frase sinónima de **"in fact"** que te permitirá expresarte con más naturalidad en una conversación normal, ya que resulta menos formal que **"in fact"**.



Para que tu inglés suena más natural es importante intentar decir expresiones hechas tales como **"I'll give him a ring"** como si se tratasen de una o dos palabras: **"Ayl gívimaring"**.

9

GRAND FINALE

¿Y si ella no te dice la verdad?

What if she doesn't tell you the truth?

Estaba simplemente sentado en el patio cuando ocurrió.

I **was just** sitting on the patio when it happened.



¿Cómo se dice "someterse a"?

to undergo

Simplemente rellene este formulario y échalo en el buzón.

Just fill in this form and pop it in the post box.

Simplemente soy profesor.

I'm **just** a teacher.



¿Cómo se dice "inaceptable"?

unacceptable

Le di la lata hasta que me diese una respuesta.

I **bugged** him until he gave me an answer.

Deja de molestarme, ¿quieres?

Stop **bugging** me, will you?



¿Cómo se dice "hora de acostarse"?

bedtime

¡No me molestes con más preguntas!

Don't bug me with more questions!

Patrick copió a James en el examen.

Patrick **copied** James in the exam.

Él suavizó el golpe.

He **softened** the blow.



¿Cómo se dice "irse a pique"?

to go under

En cuanto me caliente, mi inglés será mucho mejor.

As soon as I **warm up**, my English will be much better.

¿Ya te has calentado?

Have you **warmed up** yet?

No, todavía no me he calentado.

No, I **haven't warmed up** yet!

10

RESUMEN Esta semana hemos visto...

- Just - simply "Just" (simplemente) con verbos no auxiliares y con el negativo con "do"
"Just" (simplemente) con verbos auxiliares menos "do"
- Expresión de la semana To bug someone
- Verbos regulares no acabados ni en "t" ni en "d" Verbos acabados en un sonido de consonante fuerte.
Verbos acabados en un sonido de consonante débil.
- Phrasal Verb To warm up
- Vocabulario Safety pin
Unacceptable
Indoors
Outdoors
Bedtime
To undergo
To go under
False teeth
- Cuestión de preguntas: "What if...?" What if she doesn't like it?
- Párrafo de la semana Don't worry about it
Turn out okay
For quite some time
As a matter of fact

TAREAS PARA LA SEMANA 20 minutos al día

Es totalmente imprescindible que estudies

20 minutos todos los días.

20 minutos no suponen **nada** en tu vida, pero significan

muchísimo para tu inglés.

lesson 36

nivel avanzado

lecciones en incomprensión (III)

archie

Un buen amigo mío escocés recibía cada año en casa a un ex compañero y compatriota suyo. Archie era del noroeste de Escocia, donde todavía vivía. A pesar de sus casi cuarenta años conservaba una melena rubia tipo figurante de *Braveheart*. Vale, físicamente daba bastante miedo pero más miedo daba todavía su inglés.

No había manera de entenderle. Y no me refiero a nuestros amigos españoles que salían con nosotros sino a mí, inglés de toda la vida y con pasaporte en vigor para demostrarlo.

Era una experiencia inolvidable. Me encontraba hablando con una persona que en teoría compartía mi idioma materno y era incapaz de averiguar lo que me estaba diciendo. A cada frase que me decía, tenía que interrumpirle con "Sorry?". Al rato, él empezaba a sentirse incómodo y yo más al ver en sus ojos el furor de los *amiguetes* de Mel Gibson.

Al año se echó una novia española y cuál fue mi sorpresa un día que salí con ellos al verles conversando tranquilamente en inglés, que ella le entendía a la perfección y yo seguía con mi frustración anterior. No es que ella tuviera un inglés muy bueno, pero había llegado, por la inercia de un contacto diario, a entender el inglés cerrado de Archie.

Ningún acento es imposible de entender. Si te expones a ello lo suficiente, llegarás a entenderlo.

¡Pon el CD!

El aspecto más importante del aprendizaje de un idioma es una buena comprensión auditiva. Sin ella se rompe la cadena de la comunicación.

Este libro sólo es un apoyo para el audio.

En el audio está la clave.

VAUGHAN
SYSTEMS

1

GIMNASIA VERBAL Adverbios con "enough"

Cuando comentamos un hecho con un adverbio, es bastante común emplear la palabra "enough" inmediatamente después de éste. En realidad no añade gran significado pero sí que intensifica lo que intentamos expresar. Además, empleando "enough" de esta manera, darás un toque de autenticidad a tu inglés.

Curiosamente, dijo que había hecho el descubrimiento por casualidad.

Interestingly enough, he said he had made the discovery by accident.



No olvides que la primera "e" de "interestingly" suele omitirse al pronunciar la palabra. Decimos "intrestingli" enfatizando la primera sílaba.

Sorprendentemente, nadie había oído hablar de él.

Surprisingly enough, nobody had ever heard of him.



La pronunciación del adverbio "surprisingly" no tiene nada que ver con "el sur". Decimos "saapraisingli" con el énfasis que recae en la segunda sílaba.

Curiosamente, no nevó ni una sola vez cuando estábamos en los Alpes.

Curiously enough, it didn't snow once when we were in the Alps.



Lo sentimos. Otro punto de pronunciación. "Curiously" tampoco se pronuncia como crees. Se dice "quiúriasli".

Como era de esperar, perdieron contra el Real Madrid.

Predictably enough, they lost against Real Madrid.

Curiosamente, mi jefe dijo exactamente lo mismo.

Strangely enough, my boss said exactly the same thing.

Por triste que sea, es verdad.

Sadly enough, it's true.



No podemos no destacar la pronunciación de la palabra clave **"enough"**. No lo mencionamos al principio porque confiamos que lo dices bien, pero por si tenías dudas decimos **"inaáf"**. O sea, que hay olvidar por completo la ortografía de esta palabra antifonética por excelencia.

Afortunadamente, no perdimos el tren.

Fortunately enough, we didn't miss the boat.



Obviamente podíamos haber traducido el ejemplo anterior de forma literal pero **queríamos alertarte de cómo se dice de forma metafórica en inglés. No perdemos el tren sino el barco.**

Sorprendentemente, no lo compré cuando estuve en Italia.

Oddly enough, I didn't get it when I was in Italy.



Recuerda que **"odd"** también es un sinónimo de **"strange"** a parte de significar **"impar"**.



2

LA EXPRESIÓN DE LA SEMANA

To know something /
somewhere like the
back of your hand

No seríamos ingleses si no hiciéramos todo lo contrario que los españoles. Nuestra expresión de la semana es un buen ejemplo. Mientras vosotros decís “**conocer algo como la palma de mi mano**”, nosotros decimos “**conocer algo como el revés de mi mano**”. No olvides cambiar el adjetivo posesivo según el sujeto.

Luigi conoce Milán como la palma de su mano.

Luigi **knows** Milan **like the back of his hand**.

Conozco esta calle como la palma de mi mano.

I **know** this street **like the back of my hand**.



Es sólo un pequeño recordatorio. “**Hand**” no se dice con la jota española.

Si lo conociera como la palma de mi mano, no estaríamos perdidos.

If I **knew it like the back of my hand**, we wouldn't be lost.

Él conoce estos túneles como la palma de su mano.

He **knows** these tunnels **like the back of his hand**.



“**Tunnel**” no se pronuncia como su equivalente español sino “**táanol**”, bajando la mandíbula como siempre para producir este sonido de la “**u**” seguida de dos consonantes.

Jennifer conoce la parte antigua de la ciudad como la palma de su mano.

Jennifer **knows** the old part of the city **like the back of her hand**.

Antes Percy conocía Barcelona como la palma de su mano.

Percy used to **know** Barcelona **like the back of his hand**.



No es por levantar polémica pero creo que todos conocemos más el revés de nuestras manos que la palma por lo que ¡la expresión inglesa, por una vez, tiene más lógica que la española!

3

GIMNASIA VERBAL *There were three of us*

Aquí estamos ante un ejemplo en que el inglés tiene poco que ver con el español. Se trata de cuando hablamos de cuántas personas somos, eran, habrá, etcétera. En español se dice, por ejemplo, “**somos tres**”, mientras que en inglés decimos literalmente “**hay tres de nosotros**”. Al decirlo te resultará algo raro, pero más raro nos suena a nosotros si en lugar de decir “**there are three of us**” dices “**we are three**”. Cada vez que oímos a un alumno decir “**we were four**”, nos entran unas ganas increíbles de metamorfosearnos en cualquier bicho que no sea profesor de inglés.

SOMOS, ÉRAMOS, SEREMOS TRES

Cuando se habla en primera persona del plural empleamos “**there**” + “**to be**” + el número + “**of us**”.

Somos tres.

There are three of us.

Seremos cuatro.

There'll be four of us.



Esta es la típica expresión que **se emplea cuando quieres reservar una mesa en un restaurante.**



¡Ojo! Tenemos espías. Si algún restaurador nos comenta que oye decir “**we are four**” cerraremos el chiringuito y nunca enseñaremos nada más.

Éramos ocho en la cena.

There were eight of us at the dinner.

Sólo éramos dos.

There were only two of us.



Literalmente decimos “**sólo había dos de nosotros**”.

Vamos a ser al menos veinte en la reunión.

There are going to be at least **twenty of us** at the meeting.

Creo que seremos siete.

I think **there'll be seven of us**.

Estábamos seis allí cuando ocurrió.

There were six of us there when it happened.

SON, ERAN, SERÁN TRES

Cuando se habla en tercera persona del plural empleamos **“there”** + **“to be”** + el número + **“of them”**.

Eran siete.

There were seven of them.

Son cinco.

There are five of them.

Serán al menos cien.

There'll be at least **a hundred of them.**

¿Cuántos eran?

How many of them were there?

No sé cuántos serán.

I don't know **how many of them there'll be.**



Fíjate como tanto en el interrogativo directo como indirecto colocamos **“of them”** justo después de **“how many”**.

¿Cuántos son?

How many of them are there?



.....

.....

.....

4

PHRASAL VERB *To catch on*

Nuestro "*phrasal verb*" de hoy significa "**convertirse en algo popular**" o, mejor dicho, "**popularizarse**".

Aquellas ruedas cuadradas que patentó Ian nunca llegaron a popularizarse.

Those square wheels Ian patented never **caught on**.

Creo que esos sudokus en inglés que publica Vaughan podrían convertirse en algo muy popular.

I think those sudokus in English that Vaughan publishes could really **catch on**.



Para más información véase www.vaughantienda.com.

Creo que esa idea no se popularizará.

I don't think that idea will **catch on**.



Como suele ocurrir con la mayoría de los "*phrasal verbs*", solemos pronunciar el verbo con su partícula como si se tratase de una sola palabra. Decimos "**cachón**" enfatizando la segunda sílaba.

Nunca se sabe; puede que llegue a ser popular.

You never know; it might **catch on**.



Fíjate en cómo nos expresamos en segunda persona del singular cuando vosotros empleáis la tercera persona. "**Nunca se sabe**" = "**you never know**".

5

REPASO DE LA ENTREGA ANTERIOR *La clave del éxito*

La clave del éxito a la hora de aprender un idioma es el repaso continuo. Como siempre, revisaremos lo que ya trabajamos en la entrega anterior.

To regret + "to" vs. to regret + "-ing"

Jake se arrepiente de no haber ido a la Universidad. Jake **regrets not going** to University.

Lamento decirle que sólo quedan cinco semanas de este curso de inglés. I **regret to tell** you that there are only five more weeks left of this English course.

La expresión de la semana

No hagas una montaña de un grano de arena. Don't **make a mountain out of a molehill**.

Sean siempre está haciendo una montaña de un grano de arena. Sean's always **making mountains out of molehills**.

Later on

Podemos hacerlo **más tarde** si quieres. We can do it **later on** if you like.

Él estudió en la Universidad de Harvard donde hizo la carrera de Políticas. **Más adelante** se convirtió en el Gobernador del Estado de Iowa. He studied at Harvard University where he read politics. **Later on**, he became Governor of the State of Iowa.

Phrasal Verb

Nunca pensé que él me dejaría. I never thought he'd **walk out on** me.

6

VOCABULARIO

Rose bushes	Rosales
Barefoot	Descalzo
Gel	Gel
To prune	Podar
Prune	Ciruela seca
Spine	Púa
Spine	Columna vertebral
Comic	Tebeo

Tus **rosales** están sensacionales este año.

Your **rose bushes** look sensational this year.

Me gusta andar por casa **descalzo**.

I like walking about the house **barefoot**.



Fíjate en cómo traducimos “**andar por casa**” como “**walking about the house**”. En este caso no emplearíamos el sustantivo “**home**”.

Todo el mundo en mi familia se lava con **gel** en lugar de jabón.

Everyone in my family washes with **gel** rather than soap.



No te creas que “**gel**” se pronuncia igual que en español. Si fuese así de fácil, habría tres personas más en el paro en este país. Decimos “**llel**”.

Necesito **podar** mis **rosales** este fin de semana.

I need to **prune** my **rose bushes** at the weekend.

7

DOMINAR EL INTERROGATIVO

¡Más preguntas! No te equivoques. No es que nos encante torturarte con este sin fin de preguntas. Simplemente queremos asegurarnos de que, una vez terminado este curso, seas capaz de formular cualquier pregunta de forma eficaz y sin tropezarte por las zarzadoras gramaticales.

Haz las preguntas correspondientes a las respuestas que aparecen a continuación.

Como siempre hemos destacado la información clave que debe obtener la pregunta.

I can tell it's important **because it's from the tax office.**

How can you tell it's important?



Es más natural decir **"how can you tell...?"** que **"why can you tell...?"**.

Yes, the postman asked me to sign for it.

Did the postman ask you to sign for it?

My postman is from **Albacete**.

Where's your postman from?

He's **short, fat and balding**.

What does he look like?



Cuando decimos que un hombre está **"balding"** significa que se está quedando calvo. **"He's going bald"** es otra forma de expresar lo mismo.

Yes, he looks like Francisco.

Does he look like Francisco?

He's **really funny**.

What's he like?

Yes, he tells me jokes every day.

Does he tell you jokes every day?

No, he doesn't make them up.

Does he make them up?

He gets them from **the Internet**.

Where does he get them from?

I don't know **how he remembers them**.

How does he remember them?

Yes, he had to go to hospital.

Did he have to go to hospital?

No, I didn't buy him any flowers.

Did you buy him any flowers?

I bought him **a new pair of trousers** to replace the ones my dog destroyed.

What did you buy him?



A large rectangular area with a dotted border, containing numerous horizontal lines for writing.

El inglés coloquial. Dominar las diferentes estructuras gramaticales para hablar con soltura es vital, como lo es entender a la primera. Pero igual de importante es familiarizarse con el inglés coloquial. A continuación, haremos un ejercicio de comprensión auditiva. Escucharás un párrafo muy corto sacado de una conversación cotidiana cualquiera. Está lleno de expresiones que se emplean a menudo en un contexto angloparlante. Lo leeremos a velocidad normal, así que no te preocupes si no entiendes algo la primera vez. Escucha atentamente repetidas veces hasta que te acostumbres a la musicalidad del inglés. Si crees que lo tienes que escuchar 18 veces para entenderlo todo, ¡bendito seas!

Primero lo escucharás con acento norteamericano y luego con acento británico.

We've been **stuck on this train** for an hour and a half and we haven't even left the station yet. Apparently, the train **in front** has broken down and it's going to take them at least two hours to remove it from the line, so it looks like we're just going to have **to sit it out**. If I'm not home before nine o'clock, just **put the kids to bed** and tell them I'm sorry I can't **tuck them in** tonight but that I'll give them a goodnight kiss as soon as I **get in**.

Llevamos más de una hora y media en este tren sin movernos y ni siquiera hemos salido de la estación todavía. Parece ser que el tren delante se ha averiado y van a tardar al menos dos horas en quitarlo de la línea así que parece que vamos a tener que aguantarnos aquí. Si no estoy en casa antes de las nueve, acuesta a los niños y diles que siento no poder acostarlos hoy pero que les daré mi beso de las buenas noches en cuanto llegue a casa.

stuck on this train El adjetivo "**stuck**" significa "atascado" o "sin poder moverse". Así que lo vemos en muchos contextos: "*I'm stuck in traffic*" (Estoy en un atasco); "*I've been stuck in this meeting for three hours*" (Llevo tres horas metido en esta reunión); "*Keith is stuck in the lift*" (Keith está atrapado en el ascensor).

in front Mira como al referirnos al tren (o coche) de delante empleamos "**in front**" y no "**ahead**". Sí podríamos decir "*the train ahead of ours*" pero no se dice mucho.

to sit it out Éste es el verbo que empleamos cuando se trata de aguantar en una situación de espera.

to put the kids to bed / tuck them in Dos verbos que básicamente significan lo mismo pero con un ligero matiz diferencial. "**To put the kids to bed**" es "acostar a los niños" mientras que "**to tuck the kids in**" es "acostar y arropar a los niños". Por tanto, solemos emplear el primero cuando hablamos con adultos y el segundo con niños.



“*Stuck*” y “*tuck*” contienen el mismo sonido de vocal. Decimos “*stáack*” y “*táak*”, bajando la mandíbula en ambos casos y bajo ninguna circunstancia empleando una “*u*” española.

get in “*Get in*” es el verbo que utilizamos para “*llegar a casa tarde*” (normalmente por la noche). Por ejemplo: “*We didn’t get in until ten o’clock*” (no llegamos hasta las diez). “*Get home*” sigue siendo una alternativa perfectamente válida.



Handwriting practice area with multiple horizontal lines for writing.

9

GRAND FINALE

Yes, he is afraid of my dog.

Is he afraid of your dog?

Yes, it bit him **once**.

Has it ever bitten him?

It bit him **two years ago**.

When did it bite him?



¿Cómo se dice “gel”?

gel

She gets them from **a shop in town**.

Where does she get them from?

Dennis conoce Londres como la palma de su mano.

Dennis **knows** London **like the back of his hand**.



¿Cómo se dice “ciruela seca”?

prune

Somos ocho.

There are eight of us.

Eran cuatro.

There were four of them.

¿Cuántos eran?

How many of them were there?

Espero que llegue a ser popular.

I hope it **catches on**.



¿Cómo se dice “descalzo”?

barefoot

¿Tu idea llegó a ser popular?

Did your idea **catch on**?



¿Cómo se dice “rosales”?

rose bushes

Yes, I went and saw him in hospital.

Did you go and see him in hospital?

10

RESUMEN Esta semana hemos visto...

- Adverbios con "enough" Interestingly enough, he said he had made the discovery by accident.
- Expresión de la semana To know something / somewhere like the back of your hand
- There were three of us Somos, éramos, seremos tres
Son, eran, serán tres
- Phrasal Verb To catch on
- Vocabulario
Rose bushes
Barefoot
Gel
To prune
Prune
Spine
Spine
Comic
- Dominar el interrogativo Agilidad general
- Párrafo de la semana
Stuck on this train
In front
To sit it out
To put the kids to bed / tuck them in
Get in

TAREAS PARA LA SEMANA 20 minutos al día

Es totalmente imprescindible que estudies

20 minutos todos los días.

20 minutos no suponen **nada** en tu vida, pero significan

muchísimo para tu inglés.

lesson 11

para triunfar en tu trabajo

no es cosa de última hora

Sólo nos quedan, a David y a mí, cuatro libros que escribir para terminar el Curso Definitivo de Inglés. Ha sido un largo camino que nos ha tenido super ocupados durante casi un año. Y queremos vacaciones.

De hecho, ya tengo reservado mis billetes de avión y, en cuanto terminemos el último libro, me voy a Italia. He alquilado una casa en un remoto pueblo ubicado encima de un monte en la Umbria.

Y a cinco semanas del gran día se me ha ocurrido ponerme a estudiar para refrescar mi italiano. En un pasado ya lejano dominaba el idioma de Dante bastante bien pero, claro, sin practicarlo en diez años, el tiempo ha diezmado mi italiano y me quedo con unos fragmentos difíciles de reconstruir.

A pesar de eso me empeño, y todos los días antes de acostarme repaso un libro para aprender italiano porque quiero volver a hablar como antes. Soy soñador, ¿qué le vamos a hacer?

Lo que va a ocurrir en realidad es que voy a ir a Italia y voy a ser incapaz de soltar dos frases seguidas porque es absurdo pretender que en cinco semanas, dedicándole diez minutos al día, vaya a mejorar mi italiano de forma radical. Comeré de maravilla, veré unos pueblos de ensueño, desconectaré de mi trabajo, seguro, pero también haré el ridículo y me lo tengo bien merecido.

Muchos españoles cometéis el mismo error que yo cuando se trata, por ejemplo, de hacer una presentación en inglés o de asistir a una reunión con angloparlantes. Dejan el tema hasta la última hora cuando, de repente, y presas de pánico, se empeñan en empollar todo el inglés que pueden para luego, a la hora de la verdad, hacer el ridículo.

Si no quieres pasarlo mal, haz de tu inglés tu prioridad absoluta independientemente de si tienes una necesidad puntual en el horizonte o no. El estudio a largo plazo siempre trae sus frutos, mientras que el repaso superficial de unos cuantos días generado por el pánico sólo te traerá problemas.

¡Deséame suerte porque lo tengo crudo!

¡Pon el CD!

El aspecto más importante del aprendizaje de un idioma es una buena comprensión auditiva. Sin ella se rompe la cadena de la comunicación.

Este libro sólo es un apoyo para el audio.

En el audio está la clave.

VAUGHAN
SYSTEMS

1

COMUNICACIÓN INTERNA

Trabajar eficazmente con tus compañeros europeos y norteamericanos

Hoy vamos a ver parte del lenguaje que se utiliza en el mundo de los seguros.

Los términos que hemos elegido, lejos de ser frases secas, académicas y rebuscadas que poco tienen que ver con la realidad, son cosas típicas que se dicen a diario en el sector de las aseguradoras, y son útiles tanto si trabajas para una compañía de seguros como si tienes que contratar un seguro como cliente en un país anglohablante.

Practica con la siguiente lista tapando la parte de la derecha hasta decir las frases en inglés tan rápido como en español:

Preferiría la **franquicia** más baja posible.

I'd like the lowest **deductible** possible.

Cuanto más alta sea la franquicia, más baja es la **prima**.

The higher the deductible, the lower the **premium**.



"Premium" se pronuncia "prímiam" y no como se escribe.

Solemos tener muchas **reclamaciones** en esta época del año.

We tend to get a lot of **claims** at this time of year.

Preferiría tratarlo con un **proveedor directo**.

I'd rather deal with a **direct provider**.

Recuérdale que puede llamarnos **de forma gratuita**.

Remind him that he can call us **toll-free**.

Estás cubierto hasta 2.500 \$ por los **daños**.

You're covered for **damages** up to \$2,500.



Cuando nos referimos a cifras y no a puntos específicos en el tiempo, traducimos "hasta" por "up to".

¿Cuándo vence la **póliza**?

When does the **policy** lapse?

No estoy seguro de si el **solicitante** compró nuestra póliza.

I'm not sure if the **claimant** bought her policy from us.

Nunca han saltado un **pago**.

They've never missed a **payment**.

Tengo un seguro **contra terceros**.

I've got **third party** insurance.

Tengo mi coche asegurado **a todo riesgo**.

I've got **comprehensive** insurance for my car.



Fíjate como el adjetivo "**comprehensive**" no tiene nada que ver con "**compreensivo**" que se dice "**understanding**". "**Comprehensive**" significa "**exhaustivo**".

Las **instalaciones eléctricas** defectuosas causan la mayoría de estos incendios.

Faulty **wiring** causes most of these fires.

El **sistema de rociadores automáticos** tampoco funcionaba.

The **sprinkler system** didn't work either.

El huracán ha costado billones de dólares a los **reaseguradores**.

The hurricane has cost **reinsurers** billions of dollars.



"**Hurricane**" se pronuncia "**jáaraquein**" con jota gaditana, es decir no gutural. El énfasis recae en la primera sílaba.

¿Trabajan a **comisión**?

Do they work on **commission**?

Tus primas se reducirían si instalaras una **alarma anti robo**.

Your premiums would be reduced if you installed a **burglar alarm**.

Necesitarás una **cobertura de indemnización profesional**.

You'll need **professional indemnity coverage**.

Ha estado asegurada desde el 16 de julio de 1996.

She has been insured as of July 16, 1996.

Ha pagado todas las primas desde entonces.

She's paid all her premiums since then.

2

COMUNICACIÓN EXTERNA

Trabajar eficazmente con
clientes y proveedores
internacionales

Ahora, como siempre, dirigiremos nuestra atención a la comunicación externa, donde tener un buen dominio del inglés puede significar la diferencia entre vender y no vender, entre conseguir un buen precio y no conseguirlo. Estudia las siguientes listas de traducción inversa hasta que puedas reproducir el inglés de forma natural sin hacer referencia al texto.

Fortalece tu propia posición.

Strengthen your own position.

No pienses demasiado en la otra **parte**.

Don't think too much about the other **side**.



El imperativo nunca lleva sujeto, por lo tanto no se dice *"Don't you think..."*.

¿Qué **tácticas** piensas utilizar?

What **tactics** are you planning to use?

No pienso ceder ni **un ápice**.

I'm not planning to give **an inch**.



No decimos *"to give an apex"*, la traducción literal, sino *"ceder ni una pulgada"*.

Tomaré la iniciativa presentando una **propuesta**.

I'll take the initiative by presenting a **proposal**.

No esperaré a que se adelante la otra parte.

I won't wait for the other side to make the first move.

Sólo facilitaré la información estrictamente necesaria.

I'll only provide the information that's strictly necessary.

Sé que hay más información disponible.

I know there is more information available.

¿Quién va a dar el primer paso?

Who's going to take the first step?

No quiero ser el que haga la primera **concesión**.

I don't want to be the one to make the first **concession**.

He quedado en su oficina (de ellos).

I've arranged to meet at their office.

Preferiría que tuviera lugar en nuestra oficina.

I'd rather it took place at our office.

¿Preferirías ir a un **lugar neutral**?

Would you rather go to a **neutral place**?



“**Neutral**” se escribe igual pero se pronuncia de una manera distinta: “**niútral**”.

La otra parte preferiría convocar la reunión allí.

The other side would prefer to hold the meeting there.

Yo también preferiría ir a otro sitio.

I'd also prefer to go somewhere else.

Él está tratando de confundirme.

He's trying to confuse me.

Siento que se está debilitando mi posición.

I feel that my position is being weakened.

Ni siquiera hará las concesiones mínimas.

He won't even make the smallest of concessions.

Se **aferra** a su posición.

He's **holding** his ground.

La verdad es que me está agotando.

The truth is he's wearing me out.



También vale el verbo compuesto “**to tire out**” tanto como “**wear out**”.

La atmósfera se podía cortar con cuchillo.

You could cut the atmosphere with a knife.

Estoy empezando a sentirme incómoda con la situación actual.

I'm starting to feel uncomfortable with this current situation.

No dejes que te ataque.

Don't let him attack you.

Si te presiona, no sigas con la reunión.

If he pressures you, don't carry on with the meeting.

Es la única manera de **desenvolverse**.

It's the only way you'll **cope**.



A large rectangular area with a dotted border, containing numerous horizontal lines for writing notes.

3

COMUNICACIÓN SOCIAL El mundo del bricolaje

Con el bricolaje no hay punto medio, o lo odias o te encanta, pero sea cual sea tu posición al respecto, no lo puedes evitar del todo. Si estás montando una casa o una oficina, gran parte de este vocabulario te vendrá muy bien.

Estudia la lista y luego intenta reproducir el inglés partiendo del español hasta que puedas hacerlo con la misma rapidez que en castellano, ¡tapando por supuesto el texto en inglés!

Mi vecino es un entusiasta del **bricolaje**.

My neighbour is a **D.I.Y** enthusiast.



Aunque las siglas “**D.I.Y**” significan “**do it yourself**”, casi siempre decimos “**D.I.Y**”, pronunciándolo como si fuera una sola palabra: “**dihaiquáy**”.

Tengo que montar unas **baldas** este fin de semana.

I have to put up some **shelves** this weekend.

¿Me puedes pasar el **nivel** para ver si está recto?

Can you pass me the **spirit level** to check if it's straight?

Voy a necesitar un **alicate** para sacar este clavo.

I'm going to need some **pliers** to remove this nail.



“**Pliers**” (alicate) quizás no sea una palabra imprescindible, no obstante queremos enseñarte la pronunciación ya que no es obvia: “**playas**”.

¿Puedes aflojar esa **tuerca** con una **llave inglesa**?

Can you loosen that **bolt** with a **spanner**?



En realidad, hay varias traducciones para “**llave inglesa**”; la palabra genérica en R.U. es “**spanner**”, mientras que en EE.UU. es “**monkey wrench**”.

Él pasa su tiempo libre en su **banco de trabajo**.

He spends all his free time at his **work bench**.

Tienes que sujetar la madera con abrazaderas para que sea más fácil de **serrar**.

You need to clamp the wood to make it easier to **saw**.



El pasado del verbo **"to see"** y el verbo **"serrar"** se escriben y se pronuncian igual: **"saw"** **"sóo"**.

Asegúrate de apagar la **taladradora** cuando no la estás usando.

Make sure you switch off the **drill** when you're not using it.

Odio el bricolaje.

I hate D.I.Y.

Cuidado con el dedo pulgar mientras **clavas**.

Mind your thumb while you're **hammering**.

Esa puerta necesita **lija**.

That door needs **sandpapering**.

Hay que **alicatar** esta habitación.

This room needs to be **tiled**.

¿Me puedes pasar el **destornillador**?

Can you pass me the **screwdriver**?

Estoy midiendo la puerta para ver si **cabe**.

I'm measuring this door to see if it **fits**.

¡Ten cuidado con esa **escalera de mano**!

Be careful on that **step ladder**!

Asegúrate de apagar la luz antes de tocar los **cables**.

Make sure you turn off the mains before touching the **wires**.



Cuando **"la luz"** significa corriente de electricidad, decimos **"the mains"**, pronunciado **"meins"** en vez de **"the light"**. También, aunque existe la palabra **"cable"** **"keibal"** en inglés, normalmente se refiere a un cable grueso que contiene muchas microfibras.

Tendremos que dejar secar la **pintura base** antes de empezar con la segunda capa.

We'll have to let the **undercoat** dry before we start the second.

¿Me puedes ayudar a desmontar ese **módulo de cocina**?

Can you help me take down that **kitchen unit**?

¡Este **tornillo** no entra!

This **screw** won't go in!



"Screw" no se pronuncia "escriu" sino "sssru".



Lined writing area for practicing the pronunciation of "screw".

4

VOCABULARIO

Retailers	Minoristas
To roll out (deploy)	Desplegar
Approach	Enfoque
Trade fair	Feria de muestras
Publicity	Buena prensa
Scarcity	Escasez
Business Class	Clase preferente
To set	Fijar (una cita)

Los **minoristas** se están comiendo el mercado.

Retailers are eating up the market.

Vamos a **desplegar** el nuevo sistema mañana.

We're going to **roll out** the new system tomorrow.

¿Cómo lo vas a **enfocar**?

What **approach** are you going for?



“Approach” se pronuncia “**apróuch**”, y no como se escribe.

Asistiremos a la **feria de muestras** este año.

We'll be attending the **trade fair** this year.

El evento nos dará muy **buena prensa**.

The event will be great for **publicity**.



No confundas esta palabra con “**publicidad**”, que se dice “**advertising**” en inglés.

La **escasez** de materia prima ha subido los precios.

The **scarcity** of raw material has driven up prices.



“**Scarcity**” se pronuncia “**sssquésiti**” enfatizando la primera sílaba o sea que no tiene nada que ver con ¡la ciudad de las cicatrices! (Scar city).

¿Los directivos altos siempre vuelan en **clase preferente**?

Do top directors always fly **business**?

He **fijado** la reunión para las 4.

I've **set** the meeting for 4 p.m.



Lined writing area for practice.

5

INGLÉS AL TELÉFONO

Esta sección pretende ayudarte a manejar situaciones al teléfono con más soltura, proponiéndote típicas expresiones que suelen emplearse. Sin embargo, la solución más infalible para perder el miedo y mejorar tu rendimiento es exponerte a situaciones telefónicas reales. Hay que sufrir para progresar.

En cada entrega te presentaremos parte de una conversación telefónica tratando diferentes situaciones que pueden darse en cualquier oficina.

Sí, dígame.

Hello?

¿Puedo hablar con Juan Urrutia?

May I speak to Juan Urrutia?

Soy yo.

Speaking.



En EE.UU. es común decir *"this is he"* o *"this is she"* en este contexto. En R.U. suena un poco raro.

Señor Urrutia, soy Victor Hall de los seguros BBK.

Mr. Urrutia, this is Victor Hall from BBK insurance.

¿Cómo está usted?

How are you?

Bien gracias.

Fine, thank you.



No te sorprendas si, cuando estés hablando con un nativo de R.U., éste dice *"not bad"* en vez de *"bien"*. No es nuestra intención parecer negativos: es que a veces no lo podemos evitar.

Señor Urrutia, le llamo porque quisiera hacerle una oferta especial ya que es hora de renovar su póliza.

Mr. Urrutia, I'm calling because I wanted to make a special offer since it's time to renew your policy.

No estoy interesado, gracias.

I'm not interested, thank you very much.

¿No quiere escuchar sus ventajas?

Don't you want to hear about the special advantages?

No, de verdad. Hay otro asunto del que quiero hablar.

No, really. There's something else I want to talk about.

Si me deja cinco minutos, le puedo explicar el nuevo plan.

If you just give me five minutes of your time, I can explain the new plan to you.

Mire usted, en realidad lo que quiero es anular mi póliza.

Look, I just want to cancel my policy.

He llamado al menos 10 veces para que venga el perito y no lo ha hecho.

I've called at least ten times to get the claims inspector to come, and he hasn't come.

Veamos qué ha sucedido. Dígame su número de póliza.

Let's see what's happened. Give me your policy number.

Es el 54A-114.594.

It's 54A-114.594.



No hace falta emplear el artículo **"the"** en este ejemplo.

Según el registro, estuvo allí el 6 de septiembre.

According to the files, he was there September 6th.

No ha venido nadie por mucho que llamé.

No one has come, however many times I've called.

Espere un momento. Ahora le paso a la tramitadora.

Please hold. I'll transfer you to your policy agent.

¡Qué no! Estoy harto ya de estos trámites.

No. I'm fed up with all these procedures.



Una expresión aun más fuerte que **"to be fed up with..."** es **"to be sick of"**.

Quiero sencillamente anularla.

I just want it to be cancelled.

Muy bien, Señor Urrutia. Para anular la póliza tiene que enviarnos el formulario E-420 con su firma.

Okay Mr. Urrutia. To cancel your policy, you have to send us a signed E-420 form.

¿Dónde consigo eso?

Where can I get that?

Pase por la oficina en la calle Velázquez y pregunte en recepción.

Come by our Velázquez office and ask for it at the reception desk.

Gracias a usted. Adiós.

Fine; thank you. Good bye.

De acuerdo. Gracias. Adiós.

Thank you. Good bye.



A large rectangular area with a dotted border, containing numerous horizontal lines for writing.

6

PRACTICAL ENGLISH Mensajes SMS

Cada semana te presentamos una lista de frases en inglés para ayudarte a afrontar típicas situaciones que surgen en los viajes de negocios. Esta semana trataremos una situación en la que tienes que descifrar unos mensajes de SMS. La clave está en cómo pronunciamos las letras individuales y cifras en inglés. Por ejemplo, la “r” en inglés se pronuncia “ar”, que suena igual que el verbo “are”. Y la “u” se pronuncia “iu”, igual al pronombre “you”, etc.

I'll see you tomorrow.
Nos vemos mañana.

LC U TMRO.

Be there at 8.
Estáte allí a las 8.

B THR @ 8.



El símbolo @ se pronuncia “at” como la preposición.

Are you OK?
¿Estás bien?

R U OK?

Dinner later at 7?
¿Cenamos luego a las 7?

DNR L8R @ 7?



Como bien sabes, “8” se pronuncia “eit”. Por lo tanto, “L8” significa “late” “leit”.

Thanks. See you!
Gracias. ¡Hasta luego!

TX. C UI!

Please send it to me.
Mándamelo, por favor.

PLS SND T 2 ME.

Great, talk soon.
Genial; hablamos pronto.

GR8. TLK SN.

By the way, I'm not coming.
Por cierto, no voy.

BTW, M NT CMN.

Be seeing you!
¡Hasta luego!

BCNU!

7

CORREOS ELECTRÓNICOS

En esta sección cada semana te presentamos un correo electrónico de contenido vinculado claramente al mundo de los negocios.

Escribir correos eficazmente en inglés se ha convertido en una forma muy importante del día a día de miles de españoles en su trabajo.

Tapa la parte derecha de la página, intenta traducir el correo y luego compara tu versión con la nuestra.

Hemos incluido unas explicaciones sobre lo que consideramos los puntos más destacados en inglés que hemos empleado en nuestra versión.

Estimado James,

Le escribo para confirmar nuestra aprobación de su presupuesto para producir nuestro nuevo catálogo y dar luz verde para empezar enseguida con la impresión del mismo.

Hay un tema sin embargo que todavía me tiene algo preocupado, me refiero al almacenamiento de unas 20.000 unidades durante un periodo de hasta tres meses como habíamos acordado en septiembre. Observo que ya sólo será posible almacenar 10.000 unidades por razones no especificadas. Como para nosotros el almacenamiento es clave, le pido que retrase la impresión de las últimas diez mil unidades hasta nuevo aviso.

Me gustaría que me confirmara que la portada del catálogo será plastificada.

Agradecería que me aclarase los puntos antes mencionados cuanto antes.

A la espera de sus prontas noticias,

Un cordial saludo,

Dear James,

I'm writing to confirm our **acceptance** of your **estimate** for producing our new catalogue and to give the **go-ahead** to start printing right away.

There is one issue which I am still **not altogether happy** with **however**. I'm **referring to** the storage of 20,000 units **for a period of up to** three months as we had initially agreed back in September. I notice that you state that it will now only be possible to store 10,000 units for **reasons unspecified**. **As** storage is key for us, I would ask you to **hold back on** printing the final 10,000 units **until further notice**.

I would also like you to confirm that the catalogue cover will be plastified.

I would very much appreciate you clarifying **the above-mentioned** points as soon as possible.

I look forward to hearing from you soon.

Best regards,



A large rectangular area defined by a dotted border, containing numerous horizontal lines for writing.

- acceptance** Cuando uno es cliente, es mejor usar **"acceptance"**. **"Approval"** se usa cuando uno es directamente responsable de las acciones de los demás.
- estimate** Presupuesto previo a la contratación de unos servicios. Nos da una idea de cuánto nos puede costar. **"Budget"** es el presupuesto que nos indica cuánto podemos gastar.
- go-ahead** Mucho más común que la traducción literal del español.
- not altogether happy** Una forma alternativa a **"I'm somewhat worried about"** que puede sonar algo alarmista. **"Altogether"** significa **"completamente"**.
- however** Colocado al final en vez de al principio de la frase, no es tan enfático y carece totalmente de cualquier tono de enfado.
- I'm referring to** **"I refer to"** se reserva para correspondencias muy formales o donde se quiera transmitir algún tipo de enfado.
- for a period** **"During"** se utiliza con sustantivos (reuniones, películas, descansos). Para periodos de tiempo es obligatorio el uso de **"for"**.
- up to** **"Up to"** = **"hasta"** con números. **"Until"** = **"hasta"** con **"puntos"** específicos en el tiempo (meses, días, fechas, horas).
- reasons unspecified** No hay que sorprenderse al ver el adjetivo después del sustantivo. Se trata de una frase hecha.
- as** No olvides que **"as"** también es sinónimo de **"because"**.
- hold back on** **"To hold back on"** es cuando retrasamos algo por voluntad propia. **"To delay"** es cuando se retrasa algo que está fuera de nuestro control.
- until further notice** Conviene memorizar esta frase.
- the above-mentioned** Este adjetivo compuesto equivale a **"aforementioned"** pero suena más natural.

8

FLEXIONES LINGÜÍSTICAS

Esta vez veremos verbos y vocabulario relacionados con el mundo de la aduana. ¡Venga, vamos a ponernos en forma!

To export	Exportar
To import	Importar
To pay duty	Pagar impuestos (sobre mercancías)
To smuggle	Hacer contrabando

Contesta afirmativamente a las siguientes preguntas de forma completa, tapando las respuestas correctas:

TO EXPORT

- Did Spain export more olives than Italy last year? Yes, Spain **exported** more olives than Italy last year.
- Has the company exported goods to Germany? Yes, the company has **exported** goods to Germany.
- Are the Chinese exporting more seafood than we are? Yes, the Chinese are **exporting** more seafood than we are.



A menudo se emplean los complementos indirectos “*me, you, him, her, us*” etc., en las comparaciones después de “*than*” en el inglés cotidiano, por lo que podemos haber dicho “*than us*” en el ejemplo anterior.

- Will we export 60% of what we produce next year. Yes, we'll **export** 60% of what we produce next year.

TO IMPORT

Did the UK import more than it exported last year?

Yes the UK **imported** more than it exported last year.

Have we imported enough oil to meet demand?

Yes, we've **imported** enough oil to meet demand.

Do the Dutch import less wine than the Swedish?

Yes, the Dutch **import** less wine than the Swedish.

Will the company have to import more car parts if it closes the factory?

Yes, the company will have to **import** more car parts if it closes the factory.

TO PAY DUTY

Did you have to pay duty on the cigars you bought?

Yes, I had to **pay duty** on the cigars I bought.



Siempre utilizamos la preposición **"on"** con el verbo **"to pay duty"**.

Has the government changed the law on paying duty?

Yes, the government has changed the law on **paying duty**.

Do countries outside the EU pay duty on alcohol?

Yes, countries outside the EU **pay duty** on alcohol.

TO SMUGGLE

Did the criminals smuggle the goods by boat?

Yes, the criminals **smuggled** the goods by boat.



"Smuggle" se pronuncia **"sssmáaguel"** y no **"esmugel"**.

Have many cigarettes been smuggled this year?

Yes, lots of cigarettes have been **smuggled** this year.

Will they try to smuggle the goods through customs in their suitcases?

Yes, they will try to **smuggle** the goods through customs in their suitcases.



“*Customs*” (aduana) se pronuncia: “*cáa-stams*”.



Ahora, tapa la columna de preguntas e intenta hacerlas tú mismo. Después, vuelve a contestarlas, esta vez en negativo. Finalmente, empieza de nuevo con los tres ejercicios haciéndolos cada vez más rápido.



Handwriting practice area with horizontal lines.

9

REPASO DE LA SEMANA ANTERIOR

La clave del éxito a la hora de aprender un idioma es el repaso continuo. Como siempre, revisaremos lo que ya trabajamos en la entrega anterior.

Comunicación Interna

Nunca he invertido en bolsa.

I've never invested in the stock market.

¿Cuánto le gustaría **sacar**?

How much would you like **to take out**?

Comunicación Externa

Las concesiones tienen que hacerse poco a poco.

Concessions have to be made bit by bit.

Comunicación Social

¿Me puedes ayudar a **cavar** en el jardín?

Can you help me **dig** the garden?

Vocabulario

Recursos Humanos llevará a cabo una evaluación de **desempeño** la semana que viene.

Human Resources will carry out a **performance** evaluation next week.

Inglés al teléfono

Igual vuela a las nueve o nueve y media.

She'll probably be back at nine, nine-thirty.

Practical English

Gira a la derecha en la glorieta y es la segunda calle a la izquierda.

Turn right at the roundabout and it's the second street on the left.

¿Qué distancia hay hasta el siguiente pueblo?

How far is it to the next town?

Flexiones lingüísticas

Would you over-perform if your bonus didn't have a ceiling?

Yes, I would **over-perform** if my bonus didn't have a ceiling.

Errores que no se pueden cometer

No te enfades. Solamente intento ayudar.

Don't you get angry. I'm only trying to help.

Letras problemáticas - "R"

Jeremy es propenso a llorar cada tres viernes.

Jeremy is **prone** to crying every three **Fr**idays.



.....

.....

Recuerda que cuando estás en el extranjero de viaje de negocios no sólo representas a tu empresa sino también a tu país. Con tanta responsabilidad a tus espaldas, hay ciertos errores básicos que no puedes permitirte el lujo de cometer.

En esta sección, nos centraremos en una serie de típicos errores que cometéis los españoles cuando habláis en inglés.

Como el objetivo es erradicarlos para siempre, tendrás que repetir esta página varias veces al día durante el próximo mes.

El temible ... “can to...”

Otra auténtica atrocidad lingüística. Los verbos modales “**can, could, will, would, should, may, might, must**”, van seguidos del infinitivo, sin “to”: lo que llamamos “**the bare infinitive**”. Repite las frases de abajo hasta que elimines este error mayúsculo de una vez por todas. “**Can you do it? Of course you can!!**”

¿Me puedes ayudar?

Can you ~~to~~ help me?

Te dije que podía hacerlo.

I told you I **could** ~~to~~ do it.

Yo que tú lo comería.

I **would** ~~to~~ eat it if I were you.

Deberías ir al médico.

You **should** ~~to~~ go to the doctor.

Puede que él quiera quedarse.

He **may** ~~to~~ want to stay.

Puede que le llamemos.

We **might** ~~to~~ call him.

¿No me puedes ayudar?

Can't you ~~to~~ help me?

Te dije que no podía hacerlo.

I told you I **couldn't** ~~to~~ do it.

Yo que tú no lo comería.

I **wouldn't** ~~to~~ eat it if I were you.

No deberías ir al médico.

You **shouldn't** ~~to~~ go to the doctor.

Puede que él no quiera quedarse.

He **may** not ~~to~~ want to stay.

Puede que no le llamemos.

We **might** not ~~to~~ call him.

11

SONIDOS NO PALABRAS "Cuaida-loda"

Un nativo no habla tanto en palabras como en sonidos, que son a la vez unas combinaciones de palabras. La forma de unir palabras al hablar supone quizá la barrera más insuperable para el no nativo en cuanto a su comprensión auditiva.

Aunque parece que estamos hablando de una especie de reptil desconocido, de hecho, estamos diciendo las palabras "quite a lot of" (bastante). También puede que escucharas "cuaida-bida" "quite a bit of" para los sustantivos incontables, y "cuaida-fiu" "quite a few" para los sustantivos contables. No obstante, "cuaida-loda" es el más común puesto que se puede emplearla con sustantivos contables e incontables.

I know **cuaida-loda** people here.
I know quite a lot of people here.

Conozco a bastante gente aquí.

She's given me **cuaida-loda** stick about it.
She's given me quite a lot of stick about it.

Ella me ha dado bastante la tabarra sobre esto.

I've eaten **cuaida-loda** rice recently.
I've eaten quite a lot of rice recently.

He comido bastante arroz últimamente.

You need **cuaida-loda** experience for this post.
You need quite a lot of experience for this post.

Necesitas bastante experiencia para este puesto.

Cuaida-loda people saw him last night.
Quite a lot of people saw him last night.

Bastante gente le vio anoche.

I've still got **cuaida-loda** water left, thanks.
I've still got quite a lot of water left, thanks.

Todavía me queda bastante agua, gracias.

They earn **cuaida-loda** money in that company.
They earn quite a lot of money in that company.

Ganan bastante dinero en aquella empresa.

12

LETRAS PROBLEMÁTICAS “Y”

En esta sección miraremos con lupa ciertos sonidos que os suelen resultar difíciles de pronunciar, ya que no existen en español.

La letra que nos concierne hoy suele crear problemas a los españoles. Dichos problemas no son el resultado de ninguna dificultad intrínseca, ya que el mismo sonido existe en español (con diferentes letras), sino que la “y” se pronuncia de otra forma en vuestro idioma.

Es muy fácil. La “y” inglesa se pronuncia igual que la “hie-” de “hielo”. Sabiendo eso, no te saltes la página porque en muchos casos el hábito puede más que el razonamiento por lo que hace falta mucha práctica para eliminar el sonido de la “elle”.

En resumidas cuentas, la “y” inglesa se produce sin que la lengua toque el paladar.

No tomes esto a la ligera pensando que la “y” no tiene mucha importancia cuando palabras tan básicas como “you” y “yes” empiezan por esta letra. Conocemos a muchos españoles que, a pesar de gozar de un buen nivel en inglés, siguen diciendo “rocío” (*dew*) cuando hablan de “tú”, y de nuestra amiga “Jess” cuando quieren expresar su consentimiento.

Practica la siguiente lista de palabras repetidas veces y recuerda que no queremos oír ni una sola “elle”. Escúchate muy bien porque seguro que se te cuelan unas cuantas “elle”s sin darte cuenta. Como antes dijimos, hay que estar muy pendiente de la ubicación de la lengua. No se te ocurra permitir que tu lengua roce con el paladar. Y así durante un mes.

Yawn

You

Year

Yellow



No olvides que la clave está en la palabra “hielo”, que es como pronunciamos el color “amarillo”.

Yoghurt

Yes

Yoga

Young

Yourself

Yummy

Ahora intenta leer las siguientes frases:

*Yes, you did **y**oga on the **y**ellow **y**acht.*



“Yacht” se pronuncia “hiót”.

*You bought yourself a **y**ummy **y**oghurt.*

*Last **y**ear you **y**awned.*

*Yippee! Yesterday was the **y**early **y**oung **y**odellers' competition.*

*The **y**outh of today **y**ells a lot.*



Aunque en contexto la “y” se pronuncia como si fuese “hie-”, la letra en sí cuando deletreamos se pronuncia igual que la palabra “why” “guay”.



Handwriting practice area with multiple horizontal lines for writing.

13

RETO DE LA SEMANA

Toda persona que viaja por motivo de negocios sabe la cantidad de horas muertas que se pierden en los aeropuertos. Hemos creado esta sección para ayudarte a matar el tiempo haciendo algo constructivo: mejorar tu inglés.

A continuación, encontrarás una serie de frases. Sólo una es la correcta en cada caso, bien por razones gramaticales o bien por contexto. Piensa la respuesta muy bien antes de contestar y el porqué de la respuesta correcta y las incorrectas.

La idea no es sólo acertar, sino sacar provecho de las respuestas erróneas que, en muchos casos, son errores típicos.

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 1.a You needn't smoke in the ward. | <input type="checkbox"/> 2.a Pollution is something you have to suppose. |
| <input type="checkbox"/> 1.b You mustn't smoke in the ward. | <input type="checkbox"/> 2.b Pollution is something you have to live with. |
| <input type="checkbox"/> 1.c You don't have to smoke in the ward. | <input type="checkbox"/> 2.c Pollution is something you have to assume. |
| <input type="checkbox"/> 1.d You shouldn't have to smoke in the ward. | <input type="checkbox"/> 2.d Pollution is something you have to support. |
| <input type="checkbox"/> 3.a I don't believe in the justice. | <input type="checkbox"/> 4.a The river is 10m deep at that point. |
| <input type="checkbox"/> 3.b I don't believe about justice. | <input type="checkbox"/> 4.b The river is 10m of deep at that point. |
| <input type="checkbox"/> 3.c I don't believe in justice. | <input type="checkbox"/> 4.c The river has 10m of depth at that point. |
| <input type="checkbox"/> 3.d I don't believe about the justice. | <input type="checkbox"/> 4.d The depth river is 10m at that point. |
| <input type="checkbox"/> 5.a At that moment, Leon turned up out of the blue. | <input type="checkbox"/> 6.a He earns twenty millions euros a year. |
| <input type="checkbox"/> 5.b In this moment, Leon turned up out of the blue. | <input type="checkbox"/> 6.b He earns twenty million of euros a year. |
| <input type="checkbox"/> 5.c At this moment, Leon turned up out of the blue. | <input type="checkbox"/> 6.c He earns twenty millions of euros a year. |
| <input type="checkbox"/> 5.d At this moment, Leon turned up out of the blue. | <input type="checkbox"/> 6.d He earns twenty million euros a year. |
| <input type="checkbox"/> 7.a Who's the bag? | <input type="checkbox"/> 8.a I won't go unless you not go. |
| <input type="checkbox"/> 7.b Whose the bag is? | <input type="checkbox"/> 8.b I won't go unless you will go. |
| <input type="checkbox"/> 7.c Whose bag is it? | <input type="checkbox"/> 8.c I won't go unless you won't go. |
| <input type="checkbox"/> 7.d Who's is the bag? | <input type="checkbox"/> 8.d I won't go unless you go. |

RESPUESTAS AL RETO

- 1.b** Todas son correctas desde el punto de vista gramatical, pero la **b** es la única que, por el contexto, vale. ¡Claro, hacía falta saber que “ward” significa una planta de hospital! Abajo tienes las traducciones de los cuatro ejemplos. Intenta hacer la traducción tú mismo con el fin de ver si hay alguna estructura que requiere un repaso.
- 1.a** *You needn't smoke in the ward.* No es necesario fumar en la planta.
- 1.b** *You mustn't smoke in the ward.* No debes fumar en la planta. (Está prohibido).
- 1.c** *You don't have to smoke in the ward.* No tienes que fumar en la planta.
- 1.d** *You shouldn't have to smoke in the ward.* No deberías tener que fumar en la planta (!).
- 2.b** Aquí buscábamos la **b** puesto que: “to live with” = “soportar”; “to suppose” = “suponer, imaginarse”; “to assume” = “suponer”; “to support” = “apoyar”.
- 3.c** *In English we believe IN something. Justice, like all abstract nouns, does not take the article.*
- 4.a** Siempre utilizamos esta estructura: número + sustantivo + adjetivo. Piensa en: “I am 30 years old”; “My block is eight storeys high”; “The meeting was 15 minutes long”.
- 5.a** Primero, “to turn up” significa “presentarse en un sitio”, y “out of the blue” se puede traducir por “inesperadamente”. “En este momento” = “At the moment”; “En aquel momento” = “At that moment”. Las demás suenan fatal.
- 6.d** En inglés decimos “two hundred euros”, “five thousand euros” and “twenty million euros”. Nunca se pluralizan los números. “Of” está igualmente fuera de lugar. Es “Es-panGLISH” puro y duro.
- 7.c** **7.a** *Who's the bag?* “¿Quién es el bolso?” No tiene sentido.
- 7.b** *Whose the bag is?* Imposible traducirlo. Completamente absurdo ¡pero se oye en España!
- 7.c** *Whose bag is it?* “¿De quién es el bolso?” Versión correcta.
- 7.d** *Who's is the bag?* “¿Quién es el bolso?” ¡Por favor! Sería igualmente aceptable decir: “whose is the bag?” o “whose is this bag?”.
- 8.d** Sorprendentemente, la única correcta es la **d**. Digo sorprendentemente, porque en español decís “no iré a no ser que tú no vayas” lo cual significa “Yo voy siempre que tú vayas”. El equivalente en inglés: “I won't go unless you don't go” significa “Yo voy siempre que tú no vayas!”. Las tres primeras son gramaticalmente incorrectas.
- How did you do? Don't worry if you had problems. The important thing is to learn from your mistakes!*

14

COMPRUEBA TU APRENDIZAJE

Are the laws on paying duty going to change one day?

Yes, the laws on **paying duty** are going to change one day.

Do a lot of drugs get smuggled into the country?

Yes, a lot of drugs get **smuggled** into the country.

Las **instalaciones eléctricas** defectuosas causan la mayoría de estos incendios.

Faulty **wiring** causes most of these fires.



¿Cómo se dice “enfoque”?

approach

El **sistema de rociadores automáticos** tampoco funcionaba.

The **sprinkler system** didn't work either.

El huracán ha costado billones de dólares a los **reaseguradores**.

The hurricane has cost **reinsurers** billions of dollars.



¿Cómo se dice “escasez”?

scarcity

Él está tratando de confundirme.

He's trying to confuse me.

Siento que se está debilitando mi posición.

I feel that my position is being weakened.



¿Cómo se dice “clase preferente”?

business class

Ni siquiera hará las concesiones mínimas.

He won't even make the smallest of concessions.



¿Cómo se dice “minoristas”?

retailers

Se **aferra** a su posición.

He's **holding** his ground.

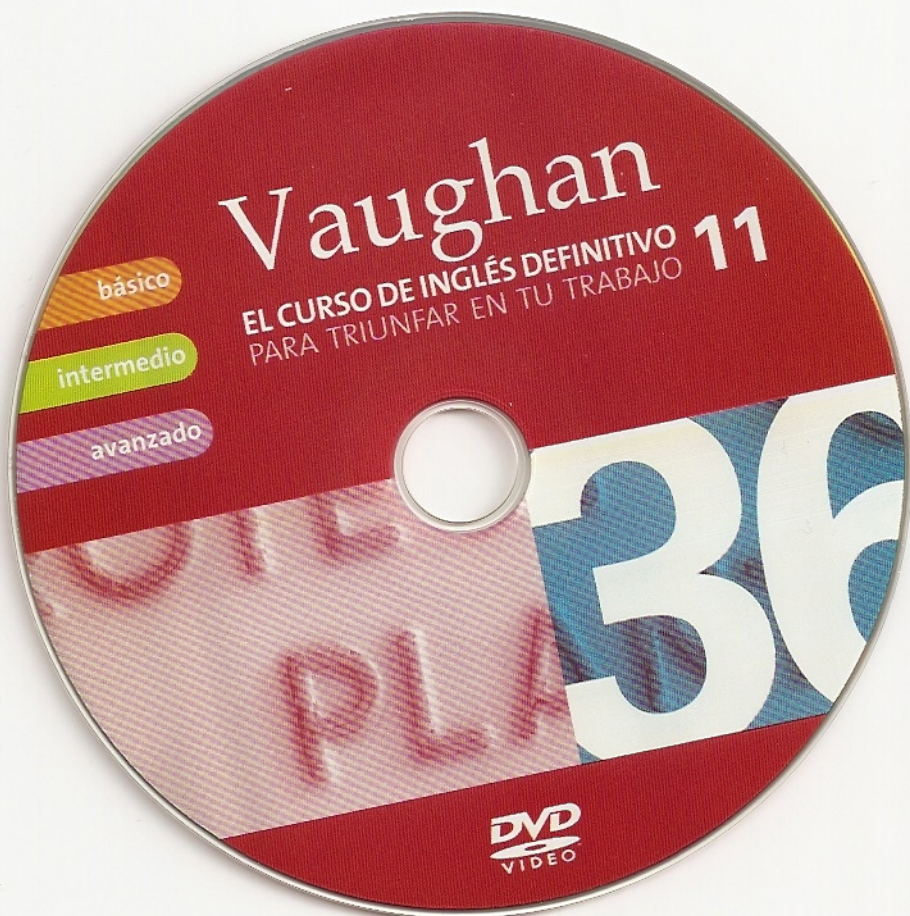
Hay que **alicatar** esta habitación.

This room needs to be **tiled**.

¿Me puedes pasar el **destornillador**?

Can you pass me the **screwdriver**?

- Comunicación Interna I'd like the lowest deductible possible.
- Comunicación externa Strengthen your own position.
- Comunicación social El mundo del bricolaje
- Vocabulario
 - Retailers
 - To roll out (deploy)
 - Approach
 - Trade fair
 - Publicity
 - Scarcity
 - Business Class
 - To set
- Inglés al teléfono Hello?
- Practical English Mensajes SMS
- Correos electrónicos
 - Acceptance
 - Estimate
 - Go-ahead
 - Not altogether happy
 - However
 - I'm referring to
 - For a period
 - Up to
 - Reasons unspecified
 - As
 - Hold back on
 - Until further notice
 - The above-mentioned
- Flexiones lingüísticas
 - To export
 - To import
 - To pay duty
 - To smuggle
- Errores que no se pueden cometer "Can to..."
- Sonidos, no palabras "Cuaida-loda"
- Letras problemáticas "Y"
- Reto de la semana Ponte a prueba



Aprendiendo con profesionales consolidarás tu inglés desde los cimientos, con un método sólido, real y aplicable compuesto por tres niveles: **básico**, **intermedio** y **avanzado**.

Si no sabes inglés, deberás empezar por el **nivel básico** del primer fascículo del curso, y seguirlo hasta la última entrega. Luego deberás continuar por el **nivel intermedio** del primer fascículo y llegar hasta el final. Por último, harás lo mismo con el **nivel avanzado**.

Si tu nivel es **intermedio**, te saltarás el primer paso de la explicación anterior y, si es **avanzado**, únicamente deberás seguir las lecciones de este nivel desde la primera entrega a la última.

Nivel básico

- Had
- To go shopping
- To work out

Nivel intermedio

- Just – simply
- To bug someone
- What if...?

Nivel avanzado

- Adverbios con “enough”
- There were three of us
- To catch on

Para triunfar en tu trabajo

- **Comunicación Interna:** El mundo de los seguros
- **Comunicación Social:** El mundo del bricolaje
- **Practical English:** Mensajes SMS

36

EL CURSO DE INGLÉS DEFINITIVO
PARA TRIUNFAR EN TU TRABAJO **11**



Comunicación eficaz para el éxito profesional
Conoce el inglés como realmente se habla en el mundo de los negocios. Comunicación interna y externa, redacción de cartas, inglés al teléfono, vocabulario específico, pronunciación, comprensión auditiva, entrevistas, expresiones comunes, todo ello para afrontar cualquier reto lingüístico profesional en inglés.



IDIOMAS AUDIO:
INGLÉS Y ESPAÑOL



* CONTENIDO AUDIO
DEL CD

DURACIÓN
60 min. aprox.



IDIOMAS AUDIO:
INGLÉS Y ESPAÑOL *



DURACIÓN
75 min. aprox.

* EL CONTENIDO AUDIO DEL CD LO PUEDES
ENCONTRAR TAMBIÉN EN FORMATO
MP3 EN EL DVD.

Expansión

EL MUNDO

PVP: 12,90 €
De venta conjunta e inseparable con
EL MUNDO y/o EXPANSIÓN



00036

8 423793 995513